

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 43 (1996)  
**Heft:** 4

**Register:** Branchenregister = Registre des branches

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Empfehlenswerte Firmen und Inserenten der Zeitschrift «Zivilschutz», die damit einen wertvollen Beitrag zur Stärkung der Gesamtverteidigung leisten.

Maisons recommandées et annonceurs de la revue «Protection civile» qui, par leur apport, contribuent au renforcement de la défense générale.

## Schutzräume TWP/TWS/TWE Abris ITAP/ITAS/ITMO

### marcmetal



CH-8953 Dietikon ZH  
Gassenstrasse 15  
Tel. 01 - 742 00 00  
Fax 01 - 742 04 55

CH-3000 Bern 22 BE  
Wylerstrasse 121  
Tel. 031 - 332 70 75  
Fax 031 - 331 77 92

CH-1870 Monthey  
Pl. Hôtel de Ville 9  
Tel. 025 - 72 48 63  
Fax 025 - 72 48 64

CH-6334 Boggio TI  
Via Industria  
Tel. 091 - 605 16 31  
Fax 091 - 605 53 26

CH-6807 Taverno TI  
Zona Industriale  
Tel. 091 - 945 31 41  
Fax 091 - 945 28 74

CH-1052 Le Mont-S-Lausanne  
En Budron C  
Tel. 021 - 652 40 91  
Fax 021 - 652 75 44

### domar

Domar AG  
Zivilschutzeinrichtungen  
Von Roll Areal 53  
4710 Klus/Balsthal  
Telefon 062/391 01 12  
Fax 062/391 01 37

## Schutzräume TWP/TWS/TWE/TWO Abris ITAP/ITAS/ITMO/ITO

### Andair AG

Schutzraumventilation:

- Explosionsschutzventile
- Gasfilter
- Belüftungsaggregate
- Gasdichte Klappen
- Abluftventilatoren
- Luftauslässe

Sanitärkomponenten:

- Explosionsschutzventile für Entlüftungsleitungen
- Mauerdurchführungen für Wasser, Luft und Elektrizität
- Wassertankzubehör (Mannloch, Wasserstandsanzeiger)

Schutzraumabschlüsse

Einrichtungen

Andair SA  
CH-1260 Nyon  
Tél. 022/36146 76

Andair AG  
CH-8450 Andelfingen  
Tel. 052 /41 18 36

## Einrichtungen Installations

### Alarmeinrichtungen Installations d'alarme

#### Kockum Sonics AG



Alarmsirenen für Zivilschutz und Feuerwehr  
Oberdorfstrasse 64, CH-8600 Dübendorf  
Telefon 01 820 31 91, Fax 01 821 26 52

### SIREL AG, Sirenen und Elektronik

Zivilschutz-, Feuer- und Wasser-Alarmsirenen  
Heissackerweg 25, 4513 Langendorf  
Telefon 065 22 23 37, Fax 065 22 23 38

### Beschriftungen/Schilder Inscriptions/panneaux

### Marzohl & Merz AG

SCHRIFTEN · SIEBDRUCK · GRAFIK  
5734 REINACH TELEFON 062 771 21 21

### SCHAFFNER

Signalisation-Sicherheit-Sécurité  
Telefon 062/396 22 44  
CH-4702 Oensingen  
Telefax 062/396 20 01

Nachleuchtende Raumbezeichnungsschilder,  
ETAT-Schilder, Gravuren, Schriften

### Betten Lits

### ARTLUX



Wiggermatte  
6260 Reiden  
Tel. 062 758 35 66  
Fax 062 758 35 67

H. Neukom AG  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 938 33 05



Militär- und Zivilschutzmobiliar

### Bettwaren Articles de literie



Wiggermatte  
6260 Reiden  
Tel. 062 758 35 66  
Fax 062 758 35 67

### Computer-Software Logiciel pour ordinateurs

ZS-Soft



Eine komplette EDV-Lösung,  
die Sie sich leisten können.

Röllin Beat, Unterwylen, 6354 Vitznau  
Tel. 041 83 18 89, Fax 041 83 21 67

Die umfassende Informatik-Lösung  
für alle Belange des Zivilschutzes.



Ruf Datensysteme AG  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren  
Telefon 01 733 81 11  
Telefax 01 733 83 96

### Einrichtungen für private Schutzräume Equipement des abris privés

### SCHAFFNER

#### emag-Zivilschutz-Einrichtungen

CH-8213 Neunkirch, Tel. 053 62 11 22, Fax 61 36 68  
Ab April 1996: Tel. 052 687 32 32, Fax 052 687 32 90

### Elektrische Schaltschränke EMP Armoires de connexions élec. EMP

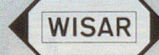


### Elektro Winkler & Cie AG

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen

CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

### Wyser + Anliker AG



Elektrotechnische Apparate

8302 Kloten Tel. 01 815 22 23  
Steinackerstr. 29 Fax 01 815 22 60

### Kleidertrocknung Séchoir à habits

### KRÜGER

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim

Telefon 071 54 82 82  
Ab 30. März 1996:  
Telefon 071 372 82 82

8854 Siebnen Telefon 055 64 78 64  
7205 Zizers Telefon 081 51 74 64  
7503 Samedan Telefon 082 6 56 85  
8157 Dielsdorf Telefon 01 853 25 50  
6353 Weggis Telefon 041 93 04 44  
4203 Grellingen Telefon 061 741 23 23  
3110 Münsingen Telefon 031 721 48 11  
1606 Forel Telefon 021 781 27 91  
6596 Gordola Telefon 093 67 24 61

ab 30. 3. 1996: 055 440 78 84  
ab 16. 4. 1996: 081 322 74 64  
ab 16. 4. 1996: 081 852 56 85  
ab 4. 11. 1995: 041 390 04 44  
ab 14. 10. 1995: 091 745 24 61





**roth-kippe ag**

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**Luftentfeuchtung**

**Déshumidification de l'air**

**KRÜGER**

**Krüger & Co. AG**

9113 Degersheim

Telefon 071 54 82 82

Ab 30. März 1996:

Telefon 071 372 82 82

ab 30. 3. 1996: 055 440 78 84

ab 16. 4. 1996: 081 322 74 64

ab 16. 4. 1996: 081 852 56 85

ab 4. 11. 1995: 041 390 04 44

ab 14. 10. 1995: 091 745 24 61

8854 Siebnen  
7205 Zizers  
7503 Samedan  
8157 Dielsdorf  
6353 Weggis  
4203 Grellingen  
3110 Münsingen  
1606 Forel  
6596 Gordola

Telefon 055 64 78 64  
Telefon 081 51 74 64  
Telefon 082 6 56 85  
Telefon 01 853 25 50  
Telefon 041 93 04 44  
Telefon 061 741 23 23  
Telefon 031 721 48 11  
Telefon 021 781 27 91  
Telefon 093 67 24 61

**Lunor**  
für Schutzräume

**G. Kull AG**

Aemlerstr. 96A

CH-8003 Zürich

Tel. 01 451 10 20

Fax 01 451 16 26



**roth-kippe ag**

Gutstrasse 12, 8055 Zürich

Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

**Notstromanlagen**

**Générateurs de secours**

**AKSA**  
**WÜRENLOS AG**

5436 Würenlos

Telefon

056 424 13 13

Fax

056 424 13 30

**DIMAG**  
DIESELMOTOREN AG

4435 Niederdorf

Bachmatten 5

Telefon 061 951 24 24

Filialen in:

1000 Lausanne 26

8621 Wetzikon

**NOTSTROMANLAGEN**

für jeden Einsatz

**DOSATA AG, 8910 Affoltern**

Telefon 01 761 45 41, Postfach

**Hans Hodel AG**  
**Bern+Düdingen**

Bümplizstrasse 69 3018 Bern

Tel. 031 997 84 11

Fax 031 997 84 19



Metallbau  
Lüftung  
Notstrom  
Zivilschutz

Würgler Technik AG

Industriestrasse 17

8910 Affoltern a.A.

Telefon 01 762 11 22

Telefax 01 761 82 03

**würgler technik**



**Planung, Organisation, EDV**

**Planification, Organisation,**

**Traitement électronique de données**

**ZSI AG Zivilschutz-Informatik**

Beratung, Schulung, Planerstellung  
Programm ZS-Plan

Rosenweg 276, 5706 Boniswil, Tel. 077 47 70 54, Fax 064 54 14 44

**Registerbox**

**Cartothèque à registre**

**Registerbox**

2 Grössen für 30 bis 70 Hängemappen



**GEORG UTZ AG**

5620 Bremgarten, Tel. 056 648 77 11

**Schutzraumeinrichtungen**

**Installation pour abris**



**ACO Zivilschutzmobiliar**

Allenspach & Co. AG

4612 Wangen bei Olten

Tel. 062 32 58 85/88, Fax 062 32 16 52

ab 4.11.95:

Tel. 062 212 58 85/88, Fax 062 212 16 52

Betten, Lagergestelle, Tische, KP-Einrichtungen, Trockenklosetts

**WISTHO**

**Schutzraum-**

**Einrichtungen**

**Zivilschutz-Liegestellen**

Das praktische System aus Holz  
für den Friedens- und den  
Ernstfall

Holzbau Wirth AG

Hauptstr. 158, 8762 Schwanden

Tel. 055 644 22 75, Fax 055 644 14 51

**WISTHO**

**Installation**

**pour abris**

**Mobilier pour protection civile**

Le système pratique en bois  
pour le temps de paix et en cas cri-  
tique

Holzbau Wirth AG

Hauptstr. 158, 8762 Schwanden

Tel. 055 644 22 75, Fax 055 644 14 51

**Schutzraum-Liegestellen**

**Couchettes pour abris**

**ARTLUX**



Wiggermatte

6260 Reiden

Tel. 062 758 35 66

Fax 062 758 35 67

**Stapelbehälter**

**Casiers à éléments**

**Stapelbehälter RAKO**

aus Kunststoff in 20 Grundtypen



**GEORG UTZ AG**

5620 Bremgarten, Tel. 056 648 77 11

**Telefon- und Funkanlagen**

**Inst. téléphoniques et d'appel**

**wipic -Antennen**

**Wicker-Bürki AG**

Riedackerstrasse 17

CH-8153 Rümlang

Telefon 01 817 12 22

Telefax 01 817 11 30

**Trockenklosett**

**Equipements de toilettes à sec**

**Bautech AG**

CH-6403 Küssnacht

Telefon 041 81 66 81

Industriegebiet Fänn

Telefax 041 81 66 85

**ROMAY AG**

Telefon 062 776 22 55

Trockenklosett/Waschrinnen

5727 Oberkulm

Telefax 062 776 28 80

**STÖCKLI**

**Trockenklosett**

Sortimente für 8, 15

und 30 Personen

A. & J. Stöckli AG, Plastik- und Metallwarenfabrik,  
8754 Netstal, Tel. 058 61 25 25, Telefax 058 61 50 83

**Uniformen/Abzeichen**

**Uniformes/Insignes**

**HAUG**

STICKEREI

ROBERT HAUG AG

UETLIBERGSTRASSE 137, 8045 ZÜRICH

TEL. 01 462 58 21, FAX 01 463 57 47

IHR SPEZIALIST FÜR UNIFORMABZEICHEN,

ACHSELSCHLAUFEN UND

BEDRUCKTE SELBSTKLEBER

**Wolldecken**

**Couvertures de laine**

**eskimo**  
textil ag

eskimo textil ag

8488 Turbenthal

Tel. 052 396 20 20

Fax 052 396 20 85

**Zivilschutzmobiliar**

**Mobilier pour protection civile**

**embru**

Embru-Werke, 8630 Rüti ZH

Kommunalbedarf

Telefon 055 34 11 11

Telefax 055 31 88 29

Liege- und Lagergestelle  
Schränke, Tische, Stühle  
usw.

**ERI**

Metallbau AG

Lagereinrichtungen

Zivilschutzeinrichtungen

Liegestellen gemäss TWO

Waldibrücke, 6032 Emmen, Tel. 041 55 33 51, Fax 041 55 80 08

Fabrikation

von

Zivilschutz-

liegetüchern

**forbo**  
**STAMOID**

Forbo-Stamoid AG

CH-8193 Eglisau

Tel. 01 868 26 26

Fax 01 868 27 27

**hegner**  
zivilschutz protection civile

J. Hegner AG

CH-8854 Galgenen

Telefon 055 64 51 91

Telefax 055 64 40 44

**H. Neukom AG**

8340 Hinwil-Hadlikon

Telefon 01 938 33 05

Militär- und Zivilschutzmobiliar

**NEUKOM**

**SCHAFFER AG**

emag-Zivilschutz-Einrichtungen

CH-8213 Neunkirch, Tel. 053 62 11 22, Fax 61 36 68

Ab April 1996: Tel. 052 687 32 32, Fax 052 687 32 90



## Feuerwehr Lutte contre l'incendie

Beleuchtungsmasten/Stative  
Poteaux d'éclairage/supports

### CLARK MASTS TEKSAM AG

Pumpwerkstrasse 15, CH-8105 Regensdorf  
Tel. 01 841 07 66 Fax 01 870 02 13

Feuerwehrausrüstungen  
Equipements de lutte contre le feu

### STIEGER-ELEKTRONIK

Russikerstr. 14 8320 Fehraltorf + Boden 8496 Steg  
Tel. + Fax 01 955 02 47 Natel 077 61 25 50

Ihr Fachmann für

Mobile Telefone/Funkgeräte/Fax/Kopierer/TV + HiFi + Video  
Blitzlampen und Sondersignalanlagen für Polizei, Feuerwehr,  
Sanität, Zivilschutz/Elektro + Antenneninst./Reparaturen +  
Einbauten/Wenn möglich, tel. Voranmeldung über Natel-Nr.

Feuerwehrmaterial  
Matériel de lutte contre le feu

### MELSTER

Fax 034 61 41 94

Meister & Cie. AG  
Feuerwehrbedarf und  
Zivilschutzschläuche  
3415 Hasle-Rüegsau  
Telefon 034 61 61 43

Schacht-, Kanal- und Rohrsperrballone  
Ballons de barr. pour puits, can. et tuyaux

Trocken-, Feucht- und Niederdruck-  
**SANDSTRAHL-GEBLÄSEBAU**  
Kompressoren, Schacht-, Kanal- u. Rohrsperrballone  
hibex AG 4455 Zunzgen Tel. 061 971 80 28

## Sanität Sanitaire

Verbandmaterial  
Matériel de pansement



CH-9230 FLAWIL  
Telefon 071 84 91 11  
Fax 071 83 51 61

## Bauten Construction

Bautrocknung  
Séchage et déshumidification

### KRÜGER

Krüger & Co. AG  
9113 Degersheim  
Telefon 071 54 82 82  
Ab 30. März 1996:  
Telefon 071 372 82 82

8854 Siebnen Telefon 055 64 78 64  
7205 Zizers Telefon 081 51 74 64  
7503 Samedan Telefon 082 6 56 85  
8157 Dielsdorf Telefon 01 853 25 50  
6353 Weggis Telefon 041 93 04 44  
4203 Grellingen Telefon 061 741 23 23  
3110 Münsingen Telefon 031 721 48 11  
1606 Forel Telefon 021 781 27 91  
6596 Gordola Telefon 093 67 24 61 ab 14. 10. 1995: 091 745 24 61



roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

EMP-Schalter/-Schalterschranke  
und -Steckdosen  
Commutateur, coffret électrique,  
prises EMP



Elektro-Winkler & Cie AG

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen  
CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

Entfeuchtung  
Déshumidification



roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

Funkmasten  
Mâts pour télécommunications

wipac -Antennen  
Wicker-Bürki AG

Riedackerstrasse 17  
CH-8153 Rümlang  
Telefon 01 817 12 22  
Telefax 01 817 11 30

Kabelkanäle und Trägersysteme  
Canal pour câbles et support



Ebo AG  
Polyester-Presswerk  
Zürichstrasse 103, 8134 Adliswil 1  
Tel. 01 487 22 11, Fax 01 487 22 99

Lüftungs-/Heizungsgeräte  
Matériel de ventilation et de chauffage



roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01/461 11 55, Fax 461 11 45

Projektierung und Ausführung  
elektrischer Installationen  
Etudes de projets et réalisation  
d'installations électriques



Elektro-Winkler & Cie AG

plant, baut und installiert EMP-geschützte Anlagen  
CH-8152 Glattbrugg, Industriestrasse 34  
Tel. 01 810 40 40, Fax 01 810 15 30

Pumpen  
Pompes



Biral®

Bieri Pumpenbau AG  
Biral International  
3110 Münsingen  
Tel. 031 720 90 00  
Fax 031 721 56 44

Sandsäcke  
Sacs de sable



Relianz AG Zürich

CH-8906 Bonstetten  
Tel. 01 701 82 82 · Fax 01 701 82 99

Sanitär/Zubehör  
Sanitaire/Accessoires

### ROMAY AG

Telefon 062 776 22 55  
Trockenklosett/Waschrinnen  
5727 Oberkulm Telefax 062 776 28 80

Schalterschranke/Schalttafel  
Armoire de commande  
Tableaux de commande

### Letrona

Letrona AG  
Mastbau/Gehäusetechnik  
CH-9504 Frittschen  
Telefon 072 24 13 13  
Telefax 072 24 13 40

Schutzraumventilation  
Ventilation d'abris

### Hans Hodel AG Bern+Düdingen

Bümplizstrasse 69 3018 Bern  
Tel. 031 997 84 11  
Fax 031 997 84 19



Metallbau  
Lüftung  
Notstrom  
Zivilschutz

SCHUTZRAUM-TECHNIK

MENGEU

St.-Galler-Strasse 10 · CH-8353 ELGG  
Tel. 052 368 66 66 Fax 052 368 66 55

Unterhalt/Sanierungen  
Entretien/Assainissement

## Bautech AG

CH-6403 Küssnacht Industriegebiet Fänn  
Telefon 041 81 66 81 Telefax 041 81 66 85